

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	CASTILLA Y LEÓN
Municipio	ÁVILA
Edificio	Catedral de El Salvador
Dirección	
Localización	sala de campanas
Nombre	Campana (8)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 132 Borde 14 Altura del bronce 100 Peso aproximado (en kilos)1332 kg
Fundidor	
Año fundición	1613
Descripción	<p>Según ALONSO PONGA, José Luis; SÁNCHEZ DEL BARRIO, Antonio la campana dice en la parte superior " + LAVDATE DOMINO INCIMBALIS BENE SONANTIBVS I6I3" y en la parte inferior "SANTE DEVS SNTE FORTIS SANTE EIMMORTALIS MISERE NOBIS"</p> <p>La primera debió escribirse "LAUDATE EUM IN CIMBALIS BENESONANTIBUS LAUDATE EUM IN CIMBALIS JUBILATIONIS OMNIS SPIRITUS LAUDET DOMINUM" (Ps 150:5) que significa ALABADLE (AL SEÑOR) CON CAMPANAS BIEN AFINADAS (DE BUEN SONIDO), ALABADLE CON CAMPANAS DE ALEGRÍA, TODO ESPÍRITU ALABE AL SEÑOR mientras que la segunda, debió escribirse SANCTE DEUS, SANCTE FORTIS, SANCTE ET IMMORTALIS, MISERERE NOBIS que se puede traducir como SANTO DIOS, SANTO FUERTE, SANTA E INMORTAL. San Juan Damasceno (Libro III) dice que este texto, utilizado en las Letanías Mayores, había sido por un niño que durante las letanías fue elevado a los cielos y volvió a la tierra contando lo que había oído. Esta fórmula fue aprobada por el Concilio de Calcedonia.</p> <p>La espesa capa de suciedad que cubre la campana ha impedido la documentación de la misma. La documentación del año 2019 ha verificado la mayor parte de las inscripciones documentadas en 1998.</p>
Fotos	10
Toques	Repique mediante electromazo interno
Conservación, mantenimiento	<p>El electromazo ha sido instalado fijándolo al asa badajera, ocupando el sitio del badajo que ha sido colgado, de cualquier manera, en un lateral. La instalación modifica radicalmente la manera de tocar la campana, impide el movimiento de la misma, y la pone en grave peligro de conservación.</p> <p>Sucia a causa de los excrementos de las palomas y otras aves.</p>
Protección	Protección genérica al estar incluido en un BIC declarado. No obstante debe incoarse expediente de inclusión tanto de la campana como del yugo de madera como Bien de Interés Cultural, debido al interés del conjunto.

Propuestas	<p>Debe restaurarse el yugo de madera original, sustituyendo solamente aquellas partes que lo precisen por seguridad. La campana debe instalarse de modo que pueda ser tocada tanto mecánica como manualmente.</p> <p>La campana debe ser limpiada por dentro y por fuera, mediante chorro de arena húmedo y suave, para recuperar la sonoridad original, desfigurada por la suciedad acumulada.</p> <p>La campana debe ser dotada de un motor de impulsos que pueda tanto balancear como voltear la campana, según las diversas señales tradicionales. También debe ser dotada de un electromazo exterior, ubicado en el mismo lado del motor, de modo que la palanca de volteo manual pueda ser utilizada.</p> <p>La red de protección contra las aves debe ponerse por delante de la campana, a nivel exterior de los vanos, y en consecuencia deben retranquearse los soportes de los ejes de modo que la campana pueda seguir volteando u oscilando, quedando a resguardo.</p>
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan; LLOP i BAYO, Francesc, SOTOS ESCRIBANO, Ares
Fecha	30-03-2019

Ficha completa de la campana: [Campana \(8\) Catedral de El Salvador - ÁVILA](#)

PDF (26-06-2026)